

## Història verdadera de la Conquista

### CAPITVLO LI.

De lo que nos acaeció en Cingapacinga, y como á labuelta que bolvimos por Cempoal les derrocamos sus idólos, y otras cosas que passaron.

Como ya los siete hombres que se querían bolver á Cuba, estauan pacíficos, luego partimos con los soldados de infantería ya por mí nombrados, y fuimos á dormir al pueblo de Cempoal, y tenían aparejado para salír con nosotros dos mil Indios de guerra en quatro Capitanías, y el primero dia caminamos cinco leguas con bien concierto, y otro dia á poco mas de Vísperas llegamos á las estancias que estauan junto al pueblo de Cingapacinga, é los naturales del tuvieron noticia, como ibámos, é ya que comenzauamos á subir por la fortaleza, y casas que estauan entre grandes riscos, y peñascos, salieron de paz á nosotros ocho Indios principales, y Papas, y dizen á Cortés llorando, que porque los quiere matar, y destruir, no aiudio hecho porque? Pues teníamos fama que á todos hazíamos bien, y desagraviamos á los que estauan robados, y auianos prendido á los recaudadores de Montezuma, y que aquéllos Indios de guerra de Cempoal que allí iban con nosotros, estauan mal con ellos de enemistades viejas que auian tenido sobre tierras, é terminos, y que con nuestro fauor les venían á matar, y robar, y que es verdad, que Mexicanos solían estar en gurinicion en aquel pueblo, y que pocos días auia se auian ido á sus tierras, quando supieron que auiamos preso á otros recaudadores, y que le ruegan que no passemos adelante la Armada, y les fauorezcan: y como Cortés lo huio muy bien entendido con nuestras lenguas Dona Marina, é Aguilar luego con mucha brevedad mando al Capitan Pedro de Alvarado, y al Maestre de Campo, que era Christoval de Oli, y á todos nosotros los compañeros que con él ibamos, que detuviésemos á los Indios de Cempoal que no pasassen mas adelante: y así lo hizimos, y por preste que fuimos á detenellos, ya estauan robando en las estancias; de lo qual huio Cortés gran enojo, y mandó que viniesen luego los Capitanes que traían á cargo aquellos guerreros de Cempoal, y con palabras de muy enojado, y de grandes amenazas les dixo que luego les traxesen los Indios, é Indias, y manta, y gallinas que auian robado en las estancias, y que no entre ninguno de ellos en aquel pueblo: y que porque le auian mentido, y venían á sacrificar, y robar á sus vecinos con nuestro fauor eran dignos de muerte, y que nuestro Rey, y señor, cuyos vassallos somos, no nos embió á estas partes, y tierras para que hiziesen aquellas maldades, y que abriéssen bien los ojos, y les aconteciese otra como aquella, porque no auia de quedar hombre de ellos á vida: y luego los Caciques, y Capitanes de Cempoal truxeron á Cortés todo lo que auian robado, así Indios, como Indias, y gallinas, y se les entregó á los dueños cuyo era, y con semblante muy furioso les tornó á mandar que se saliesen á dormir al campo, y así lo hicieron. Y despque los Caciques, y Papas de aquel pueblo, y otros comarcanos, vieron que tan justificados erámos, y las palabras amorosas que les dezía Cortés con nuestras lenguas, y tambien las cosas tocantes á nuestra Santa Fe, como lo teníamos de costumbre, y que deixasen el sacrificio, y de se robar vnos á otros, y las suciedades de sodomias, y que no adorasen sus malditos idólos, y se les dixo otras muchas cosas buenas, tomatornios tan buena voluntad, que luego fueron á llamar á otros pueblos comarcanos, y todos dieron la obediencia á su Magestad, y allí luego dieron muchas quejas de Montezuma, como las pasadas que auian dado los de Cempoal, quando estauamos en el pueblo de Quiahuitlan: y otro dia por la mañana Cortés mandó llamar á los Capitanes, y Caciques de Cempoal, que estauan en el campo aguardando para ver lo que les mandauamos, y aun muy temerosos de Cortés por lo que auian hecho en auerle mentido: y vendidos delante, hizo amistades entre ellos, y los de aquel pueblo, que nunca faltó por ninguno de ellos: y luego partimos para Cempoal por otro camino, y passamos por dos pue-

## de la Nueva-España.

35

pueblos amigos de los de Cingapacina, y estauamos descansando, porque hacía recio sol, y veníamos muy cansados con las armas á cuestas, y un soldado que se dezía hulano de Mora, natural de Ciudad-Rodrigo, tomó dos gallinas de una casa de Indios de aquel pueblo, y Cortés que lo acertó á ver, huio tanto enojo de lo que delante díllo hizo aquel soldado en los pueblos de paz en tomar las gallinas, que luego le mandó echar una sogá á la garganta, y le tenían ahorrando, si Pedro de Alvarado que se halló junto de Cortés, no le cortara la sogá con la espada, y medio muerto quedó el pobre soldado. He querido traer esto aquí á la memoria, para que vean los curiosos lectores quan exemplarmente procedía Cortés, y lo que esto importa en esta ocasión. Despues murió este soldado en una guerra en la Prouincia de Guatemala sobre un Peñol. Bolvamos á nuestra relación, que como salimos de aquellos pueblos que dexamos de paz yendo para Cempoal, estaua el Cacique gordo con otros principales, aguardandolos en unas chochas con comida, que aunque son Indios, vieron, y entendieron, que la justicia es santa, y buena, y que las palabras que Cortés les auia dicho, que veníamos á desagraviar, y quitar tiranías, conformaua con lo que pasó en aquella entrada, y tuvieron en mucho mas que de antes, y allí dormimos en aquellas chochas, y todos los Caciques nos llevaron acompañando hasta los apolentos de su pueblo: y verdaderamente quisieran que no saliéramos de su tierra, porque se temían de Montezuma no embiasse su gente de guerra contra ellos: y dixerón á Cortés, pues eramos ya sus amigos, que nos querían tener por hermanos, que será bien que tomásemos de sus hijas, é parientes para hacer generacion, y que para que mas fixas sean las amistades, truxeron ocho Indias todas hijas de Caciques, y dieron á Cortés una de aquellas Caciccas, y era sobrina del mismo Cacique gordo, y otra dieron á Alonso Hernandez Puentecarrero, y era hija de otro gran Cacique, que se dezía Cuesco en su lengua, y traianlas vestidas á todas ocho con finas camisas de la tierra, y bien atuaidas á su víspera, y cada una dellas un collar de oro al cuello, y en las orejas cerclillos de oro, y venían acompañadas de otras Indias para se servir dellas: y quando el Cacique gordo las presentó, dixo á Cortés, Tete, que quiere decir en su lengua: Señor, estas siete mugeres son para los Capitanes que tienes, y ésta que es mi sobrina, es para ti, que es señora de pueblos, y vassallos. Cortés las recibió con alegre semblante, y les dixo que se lo tenían en merced, mas para tomállas como dice que sean los hermanos, que ay necesidad que no tengan aquellos idólos en que creen, y adoran, que los traen engañados, y que no les sacrificie, y que como él no vea aquellas cosas malísimas en el suelo, y que no sacrificuen, que luego ternan con nosotros muy mas fixa la hermandad, y que aquellas mugeres que se bolveran Christianas primero que las recibamos, y que tambien auian de ser limpios de sodomias, porque tenian muchachos vestidos en hábito de mugeres, que andauan á ganar en aquel maldito oficio, y cada dia sacrificauan delante de nosotros tres, ó cuatro, y cinco Indios, y los corazones ofrecían á sus idólos, y la sangre pegauan por las paredes, y cortauanles las piernas, y braços, y muertos, y los comian como vaca que se trae de las carnicerías en nuestra tierra, y aun tengo creido que lo vendian por menudo en los Tianguis, que son mercados: y que como estas maldades se quiten, y que no lo visen, que no solamente les seremos amigos, mas que les hará que sean señores de otras Prouincias: y todos los Caciques, Papas, y principales respondieron, que no les estaua bien de dejar sus idólos, y sacrificios, y que aquellos sus dioses les daúan salud, y buenas semefieras, y todo lo que auian mehester: y que en quanto á lo de las sodomias, que ponían resistencia en ello, para que no se vise mas: y como Cortés, y todos nosotros vimos aquella respuesta tan desacatada, y auiamos visto tantas crudeltades, y torpedades, ya por mi otra vez dichas, no las pudimos sufrir: y entonces nos habló Cortés sobre ello, y nos truxo á la memoria vinas santas, y buenas doctrinas, y que como podíamos hacer ninguna cosa buena sino bolviamos por la honra de Dios, y en quitar los sacrificios que hazian á los idólos? Y que estuviessemos muy apercibidos para pelear si nos lo vieran á defender, que no se los derrocastsemos, y que aunque nos cos-

E 3

## Història verdadera de la Conquista

Propone  
Hernando  
Cortès en  
no permis-  
tir ofensas  
de Dios.

tasse las vidas, en aquel dia auia de venir al suelo. Y pueblos que estauamos todos muy á punto con nuestras armas, como lo teniamos de costumbre para pelear, les dixo Cortès á los Caciques, que los auian de derrocar, y quando aquello vieron, luego mando el Cacique gordo á otros sus Capitanes, que se apercibiesen muchos guerreros en defensa de sus idólos; y quando vió que queriamos subir en un alto Cu, que es su adoratorio, que estaua alto, y auia muchas gradas, que ya no se me acuerda que tantas auia, vimos al Cacique gordo con otros principales muy alborotados, y sañudos, y dixerón á Cortès, que porque les queriamos destruir? Y que si les haziamos deshonr a sus dioses, ó se los quitamos, que todos ellos perecerian, y aun nosotros co ellos; y Cortès les respondió muy enojado, que otra vez les ha dicho que no sacrificuen á aquellas malas figuras, porque no les traigan mas engañados, y que á esta causa los veniamos á quitar de allí, é que luego á la hora los quitassen ellos, si no que luego los echarian á rodar por las gradas abaxo, y les dixo, que no los temiamos por amigos, sino por enemigos mortales, pues que les dava buen consejo, y no le querian creer; y porque auian visto que auian venido sus Capitanes puestos en armas de guerreros, que está enojado con ellos, y que se lo pagaran con quitalles las vidas; y como vieron á Cortès que les dezía aquellas amenazas, y nuestra lengua Doña Marina, que se lo sabia muy bien dar á entender, y aun los amenazauan con los poderes de Monteçuma que cada dia los aguardaua, por temor desto dixerón, que ellos que no eran dignos de llegar á sus dioses, y que si nosotros los queriamos derrocar, que no era con su consentimiento, que se los derrocassemos, y hiziessemos lo que quisiessemos; y no lo huuo bien dicho, quando subimos sobre cincuenta soldados, y los derrocamos, y venian rodando aque-llos sus idólos hechos pedaços, y eran de manera de dragones espantables, tan grandes como becerros, y otras figuras de manera de medio hombre, y de perros grandes, y de malas semejanças; y quando assi los vieron hechos pedaços, los Caciques, y Papas que con ellos estauan, llorauan, y tapauan los ojos, y en su lengua Totonaque les dezian que les perdonassen, y que no era mas en su mano,

Derribále  
las idólos.

Error de  
Gomara.

## CAPITVLO LII.

Como Cortès mando hacer un Altar, y se puso una Imagen de Nuestra Señora, y una Cruz, y se dixo Misa, y se bautizaron las ocho Indias.

**C**OMO ya callauan los Caciques, y Papas, y todos los mas principales, mando Cortès, que á los idólos que derrocamos hechos pedaços que los lleuassen adóde no pareciesen mas, y los quemassen; y luego salieron de un aposento ocho Papas que tenian cargo dello, y toman sus idólos, y los llevan á la misma casa donde salieron, y los quemaron. El habitu que traian aquellos Papas eran ynas manta prietas, á manera de sabana, y lobas largas hasta los pies, y ynos como capillos, que querian parecer á los que traian los Canonigos, y otros capillos traian mas chicos, como los que traen los Dominicanos, y los traian muy largos, hasta

Los Papas  
de los In-  
dios que  
albomina-  
bles eran.

hasta la cinta, y aun algunos hasta los pies lletos de sangre pegada, y muy enredados que no se podian elparcir, y las orejas hechas pedaços sacrificadas dellas, y hedian como açufre, y tenia otro muy mal olor, como de carne muerta; y segun dezian, é alcanzamos á saber, aquellos Papas eran hijos de principales, y no tenian mugeres, mas tenian el maldito oficio de sodomias, y ayunauan ciertos dias;

y lo que yo les veia comer eran ynos macollos, ó pepitas de algodon, quando los desmintonan, salvo si ellos no comian otras cosas, que yo no se las pudiese ver.

Dexemos á los Papas, y bolvamós á Cortès, que les hizo un buen razonamiento con nuestras lenguas Doña Marina, y Gerónimo de Aguilar, y les dixo que

aora los teniamos como hermanos, y que les fauoreceria en todo lo que pudiese contra Monteçuma, y sus Mexicanos, porque ya embio á mandar, que no les diessen guerra, ni les lleuassen tributo, y que pues en aquellos sus altos Cue-

no auian de tener mas idólos, que él les quiere dejar vna gran Señora, que es Madre de Nuestro Señor Jesu Christo,

en quien creemos, y adoramos, para que ellos tambien la tengan por Señora, y abogada, y sobre ello, y otras cosas de

platicas que passaron, se les hizo un buen razonamiento, y tan bien propuesto para segun el tiempo, que no auia mas que decir, y se les declaró muchas cosas tocantes á nuestra Santa Fe tan bien dichas;

como aora los Religiosos se lo dan á entender, de manera que lo oian de buena voluntad. Y luego les mandó llamar todos los Indios albañiles que auia en aquel pueblo, y traer mucha cal, porque auia mucha, y mandó que quitassen las costras de sangre que estauan en aque-

llos Cue, y que lo adereçassen muy bié, y luego otro dia se encaló, y se hizo un Altar con buenas mantas, y mandó traer muchas rosas de las naturales que auia en la tierra, que eran bien olorosas, y muchos ramos, y lo mandó enramar, y que lo tuviessen limpio, y barrido á la continua:

y para que tuviessen cargo dello, aprecio á cuatro Papas que se traquillassen el cabello que lo traian largo, como otra vez he dicho, y que vestiesen mantas blancas, y le quitassen las que traian, y que siempre anduiessen limpios, y que sirvieran aquella Santa Imagen de Nuestra Señora, en barrer, y enramar: y para

Dize Mis-  
sa Fr. Barto-  
lome, y  
enseñalos  
á incésar,  
y hacer  
candelas,  
y poner en  
el Altar.

sh ansa  
ve adu  
nos cina  
Predicase  
á los In-  
dios.

Bautizáse  
se les amonestó  
osho In-  
dias.

Ponese  
Altar de  
N. Señora

A los Pa-  
pas se les  
mandó q  
vistiesen  
mantas  
blancas.

## Historia verdadera de la Conquista

### CAPITULO LIII.

Como llegamos á nuestra Villa Rica de la Vera-Cruz, y lo que allí passó.

D Espues que huiimos hecho aquella jornada, y quedaron amigos los de Cingapacinga con los de Cempoal, y otros pueblos comarcanos dieron la obediencia á su Magestad, y se derrocaron los idólos, y se puso la Imagen de Nuestra Señora, y la Santa Cruz, y se puso por hermano el viejo soldado, y todo lo permitido. Fuyimos á la Villa, y llevamos con nosotros ciertos principales de Cempoal, y hallamos que aquel dia auia venido de la Isla de Cuba un Naui, y por Capitan del un Francisco de Saucedo, que llamauamos el Pulido, y pusimosle aquel nombre, porque en demasia se preciaua de galan, y pulido, y dezian que auia sido Maestresala del Almirante de Castilla, y era natural de Medina de Rioseco, y vi no entonces Luis Marin, Capitan que fue en lo de Mexico, persona que valió mucho, y vinieron diez soldados, y traia el Saucedo un cauallo, y Luis Marin una yegua, y huevas de Cuba, que le auian llegado al Diego Velazquez de Castilla las prouisiones para poder rescatar, y poblar, y los amigos del Diego Velazquez se regozijaron mucho, y mas, de que supieron que le truxeron prouision para ser Adelantado de Cuba. Y estando en aquella Villa sin tener en que entender mas de acabar de hazer la fortaleza, que toda auia se entendia en ella, diximos á Cortés todos los mas soldados, que se quedasse aquello, que estaua hecho en ella para memoria, pues estaua ya para enmaderar, y que auia ya mas de tres meses que estauiamos en aquella tierra, é que seria bueno ir á ver que cosa era el gran Monteçuma, y buscar la vida, y nuestra vētura, é que antes que nos metiessemos en camino, que embiassemos á besar los pies á su Magestad, y á dalle cuenta de todo lo acaecido desde que salimos de la Isla de Cuba: y tambien se puso en platica, que embiassemos á su Magestad el oro que se auia auido, así rescatado, como los presentes que nos

Viene de Cuba un Naui con diez soldados.

embio Monteçuma, y respondio Cortés que era muy bien acordado, y que ya lo auia puesto el en platica con ciertos Caballeros, porque en lo del oro, por ventura auia algunos soldados que querían sus partes, y tu se partieste, que sería poco lo que se podría embiar, por esto, cau sa dió cargo á Diego de Ordás, y á Francisco de Montejo, que eran personas de negocios, que fuesen de soldado en soldado de los que se tuviesse sospecha que demandarian las partes del oro; y les decían estas palabras: Señores, ya veis que queremos hacer un presente á su Magestad del oro que aquí hemos auido, y para ser el primero que embiamos destas tierras, auia de ser mucho mas: parecemos que todos le sirvamos con las partes que nos caben: los Caballeros, y soldados que aquí estamos escritos, tenemos firmado, como no queremos parte ninguna de lo, sino que servimos á su Magestad con ello, porque nos haga mercedes. El que quisiere su parte, no se le negará: el que no la quisiere, haga lo que todos hemos hecho, firmelo aqui, y desta manera a todos lo firmaron á vna. Y hecho esto, luego se nombraron para Procuradores, que fuesen á Castilla, á Alonso Hernandez Puentecarrero, y Francisco de Montejo, porque ya Cortés le auia dado sobre dos mil pesos, por tenelle de su parte. Y se mandó apercebir el mejor Naui de toda la Flota, y con dos Pilotos, que fue uno Anton de Alaminos, que sabia como auian de desembarcar por la canal de Bahama, porque él fue el primero que nauegó por aquella canal, y tambié apercibimos quinze Marineros, y se les dío todo recaudo de matalotaje. Y esto apercibido, acordamos de escriuir, y hazer saber á su Magestad todo lo acaecido, y Cortés escriuo por si, segun él nos dixo, con recta relación, mas no vimos su carta, y el Cabildo escriuió juntamente con diez soldados de los que fuyimos en que se poblase la tierra, y le alçamos á Cortés por General, y con toda verdad que no faltó cosa ninguna en la carta, é iba yo firmado en ella, y demás destas cartas, y relaciones, todos los Capitanes, y soldados juntamente escriuimos otra carta, y relación: y lo que se contenía en la carta que escriuimos, es lo siguiente.

Propone Cortes de que renuncie los soldados sus partes del oro rescatado, y se embie á su Magestad

Anton de Alaminos  
Piloto fue el primero que nauegó por la canal de Bahama.

CA-

## de la Nueva-España.

37

### CAPITULO LIV.

De la relación, y carta que escriuimos á su Magestad con nuestros Procuradores Alonso Hernandez Puentecarrero, y Francisco de Montejo, la qual carta iba firmada de algunos Capitanes, y soldados.

Escrivien todas á su Magestad

D Espues de poner en el principio aquel muy deuido acato que somos obligados á tan gran Magestad del Emperador nuestro señor, que fue asi: S.S.C.C.R.M. y poner otras cosas que se convenian decir en la relacion, y cuenta de nuestra vida, y viage, cada capítulo por si, fue esto que aqui dire en suma breue. Como salimos de la Isla de Cuba con Hernando Cortés, los pregones que se dieron: como veniamos á poblar, y que Diego Velazquez secretamente embiaua á rescatar, y no á poblar: como Cortés se queria bolver con cierto oro rescatado conforme á las instrucciones que de Diego Velazquez traia, de las cuales fizimos presentacion: como fizimos á Cortés, que poblase, y le nombramos por Capitan General, y Justicia Mayor, hasta que otra cosa su Magestad fuese servido mandar; como le prometimos el quinto de lo que se huuiesse, despues de sacado su Real quinto: como llegamos á Coqui, mel, y porque ventura le huuo Gerónimo de Aguilar en la punta de Cotoche, y de la manera que dezia, que allí aportó él, y un Gonçalo Guerrero, que se quedó con los Indios, por estar casado, y tener hijos, y estar ya hecho Indio: como llegamos á Tabasco, y de las guerras que nos dieron, y batallas que con ellos tuvimos: como los atraximos de paz: como adquieria que llegamos, se les hacen buenos razonamientos, para que dexasen sus idolos, y se les declara las cosas tocantes á nuestra Santa Fé: como dieron la obediencia á su Real Magestad, y fueron los primeros vassallos que tiene en aquellas partes: como fizieron un pre-

sente de mugeres, y en él una Cacica, para India, de mucho ser, que sabe la lengua de México, que es la que se vía en toda la tierra; y que con ella, y el Aguilar tenemos verdaderas lenguas: como desembarcamos en San Juan de Ulúa, y de las platicas de los Embajadores del gran Monteçuma, y quien era el gran Monteçuma, y lo que le dezia de sus grandes, y del presente que truxeron: y como fuymos á Cempoal, que es un pueblo grande, y desde allí á otro pueblo, que se dice Quiauiflan, que estaua en fortaleza, como le hizo la liga, y confederacion con nosotros, y quitaron la obediencia á Monteçuma en aquel pueblo, de más de treinta pueblos, que todos le dieron la obediencia, y estan en su Real patrimonio: y la ida de Cingapacinga: como fizimos la fortaleza, y que agora estamos de camino para ir á la tierra adentro, hasta vernos con el Monteçuma: como aquella tierra es muy grande, y de muchas Ciudades, y muy pobladissima, y los naturales grandes guerreros: como entre ellos hay muchas diversidades de lenguas, y tienen guerra vnos con otros: como son idolatras, y se sacrifican, y matan en sacrificios muchos hombres, é ninos, y mugeres, y come carne humana, y vian otras torpedades: como el primer descubridor fue un Francisco Hernandez de Cordoua: y luego, como vino Juan de Grijalya: é que agora al presente le servimos con el oro que hemos auido, que es el Sol de oro, y la Luna de plata, y vinales de oro en granos, como se ege en las minas, y muchas diversidades, y generos de piezas de oro, hechas de muchas maneras; mantas de algodon, muy labradas de plumbas, y primas: otras muchas de oro, que fueron mosquedores, rodelas, y otras cosas, que ya no se me acuerda, como ha ya tantos años que pasó: tambié embiamos cuatro Indios, que quitaron en Cempoal, que temian á engordar en vinas jaulas de madera, para despues de gordos sacrificiallos, y comerlos. Y despues de hecha esta relacion, é otras cosas, dimos cuenta, y relacion, como quedauamos en estos sus Reynos quatrocientos y cincuenta soldados á muy gran peligro, entre tanta multitud de pueblos, y gentes belicosas, y muy grandes guerreros, para servir á Dios, y á su Real Corona, y le suplicamos, que en todo lo que se nos ofreciese, nos haga merce-